

6886

Botschaft

des

**Bundesrates an die Bundesversammlung über das Ergebnis
der Volksabstimmung vom 13. März 1955
betreffend den Bundesbeschluss über das Volksbegehren
zum Schutze der Mieter und Konsumenten**

(Vom 27. April 1955)

Herr Präsident!

Hochgeehrte Herren!

Sie haben am 22. Dezember 1954 beschlossen, das Volksbegehren vom 16. Februar 1954 zum Schutze der Mieter und Konsumenten zugleich mit einem von Ihnen aufgestellten Gegenentwurf der Abstimmung des Volkes und der Stände zu unterbreiten. Dabei beantragten Sie dem Volke und den Ständen, das Volksbegehren zu verwerfen und den Gegenentwurf gutzuheissen.

Die Volksabstimmung hat am 13. März 1955 stattgefunden. Das Ergebnis ist in der umstehenden Zusammenstellung verzeichnet. Aus ihr geht hervor, dass das Volksbegehren vom Volke mit 392 588 gegen 381 130 Stimmen angenommen, von den Ständen aber mit dreizehn ganzen und vier halben gegen sechs ganze und zwei halbe Stimmen verworfen und der Gegenentwurf der Bundesversammlung vom Volke mit 449 087 gegen 317 934 Stimmen und von den Ständen mit zwölf ganzen und drei halben gegen sieben ganze und drei halbe Stimmen ebenfalls verworfen worden ist.

Einsprachen gegen die Abstimmung sind nicht eingelangt.

Wir beehren uns, zu beantragen, es seien die Ergebnisse der Abstimmung durch Annahme des mitfolgenden Bundesbeschlusentwurfs zu erwahren.

Genehmigen Sie, Herr Präsident, hochgeehrte Herren, die Versicherung unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, den 27. April 1955.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,

Der Bundespräsident:

Max Petitpierre

Der Bundeskanzler:

Ch. Oser

Volksabstimmung vom 13. März 1955 betreffend den Bundesbeschluss

Kantone	Stimm- berechtigte	Eingelangte Stimmzettel	Ausser Betracht fallende Stimm- zettel		In Betracht fallende Stimmzettel	Absolutes Mehr in den Kantonen
			leer	ungültig		
Zürich	251 277	165 732	3 430	922	161 380	80 691
Bern	250 631	116 618	621	1 126	114 871	57 436
Luzern	67 995	38 270	338	208	37 724	18 863
Uri	8 391	5 273	241	56	4 976	2 489
Schwyz	20 985	11 386	59	65	11 262	5 632
Obwalden	6 403	2 766	13	6	2 747	1 374
Nidwalden	5 726	3 367	39	6	3 322	1 662
Glarus	11 035	6 946	119	62	6 765	3 383
Zug	12 561	5 792	19	17	5 756	2 879
Freiburg	46 270	16 263	66	76	16 121	8 061
Solothurn	53 922	30 350	381	214	29 755	14 878
Baselstadt	64 747	36 483	238	260	35 985	17 993
Baselrand	35 190	18 790	197	112	18 481	9 241
Schaffhausen	17 469	14 738	785	62	13 891	6 946
Appenzell A.-Rh.	13 905	9 256	398	67	8 791	4 396
Appenzell I.-Rh.	3 698	1 693	54	10	1 629	815
St. Gallen	86 982	60 265	1 873	505	57 887	28 944
Graubünden	37 210	20 596	924	147	19 525	9 763
Aargau	92 198	74 039	4 136	456	69 447	34 724
Thurgau	43 199	32 952	1 574	189	31 189	15 595
Tessin	49 189	18 558	97	158	18 303	9 152
Waadt	115 833	48 070	593	564	46 913	23 457
Wallis	47 570	18 179	88	97	17 994	8 998
Neuenburg	41 633	23 423	176	243	23 004	11 503
Genf	63 168	23 887	56	47	23 784	11 893
Total	1 447 187	803 692	16 515	5 675	781 502	—
						Absolutes Mehr: 390 752

über das Volksbegehren zum Schutze der Mieter und Konsumenten

Initiativbegehren				Gegenvorschlag der Bundesversammlung			
Ja	Nein	Standesstimmen		Ja	Nein	Standesstimmen	
		Ja	Nein			Ja	Nein
88 215	71 761	1		61 168	96 967		1
63 677	50 019	1	o	41 584	70 897		1
14 304	23 177		1	19 654	17 682	1	
1 883	3 030		1	2 670	2 236	1	
3 586	7 532		1	5 934	5 097	1	
483	2 251		½	1 847	878	½	
1 158	2 153		½	1 821	1 482	½	
3 149	3 529		1	2 455	4 208		1
2 337	3 350		1	2 797	2 850		1
6 863	9 200		1	8 163	7 850	1	
14 175	15 247		1	13 550	15 760		1
22 733	12 641	½		11 389	23 189		½
9 863	8 374	½		6 989	11 049		½
6 842	6 939		1	3 890	9 410		1
3 359	5 353		½	3 187	5 460		½
339	1 283		½	963	564	½	
20 126	37 397		1	31 839	25 442	1	
7 701	11 360		1	9 997	8 931	1	
32 306	35 803		1	28 097	39 671		1
13 106	17 582		1	13 915	16 521		1
9 563	8 672	1		8 332	9 838		1
29 104	17 809	1		14 314	32 229		1
7 611	10 294		1	9 029	8 827	1	
14 952	7 893	1		6 424	16 255		1
15 153	8 481	1		7 926	15 614		1
392 588	381 130	Annehmende Stände: 6 ³ / ₂ Verwerfende Stände: 13 ⁴ / ₂		317 934	449 087	Annehmende Stände: 7 ³ / ₂ Verwerfende Stände: 12 ³ / ₂	

Bundesbeschluss
über
**die Erhaltung des Ergebnisses der Volksabstimmung
vom 13. März 1955 betreffend den Bundesbeschluss
über das Volksbegehren zum Schutze der Mieter
und Konsumenten**

Die Bundesversammlung
der Schweizerischen Eidgenossenschaft,

nach Einsicht in die Protokolle der Volksabstimmung vom 13. März 1955 betreffend den Bundesbeschluss über das Volksbegehren vom 16. Februar 1954 zum Schutze der Mieter und der Konsumenten,

und in eine Botschaft des Bundesrates vom 27. April 1955, woraus sich ergibt, dass das Volksbegehren bei 781 502 abgegebenen gültigen Stimmen vom Volke mit 392 588 gegen 381 130 Stimmen angenommen, von den Ständen aber mit dreizehn ganzen und vier halben gegen sechs ganze und zwei halbe Stimmen verworfen und der Gegenentwurf der Bundesversammlung vom Volke mit 449 087 gegen 317 934 Stimmen und von den Ständen mit zwölf ganzen und drei halben gegen sieben ganze und drei halbe Stimmen verworfen worden ist,

beschliesst:

Art. 1

Vom Ergebnis der Volksabstimmung vom 13. März 1955 wird Kenntnis genommen.

Art. 2

Das Volksbegehren zum Schutze der Mieter und Konsumenten und der Gegenentwurf der Bundesversammlung werden als verworfen erklärt.

**Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung über das Ergebnis der
Volksabstimmung vom 13. März 1955 betreffend den Bundesbeschluss über das
Volksbegehren zum Schutze der Mieter und Konsumenten (Vom 27. April 1955)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1955
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	17
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	6886
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	28.04.1955
Date	
Data	
Seite	673-676
Page	
Pagina	
Ref. No	10 039 008

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.